

375

The Scribe whose Horse was Healed

R 1 *En todo nos faz mercee*
2 *a Sennor que todo vee.*

- | | |
|---|---|
| <p>1 1 Mercee por omildade
2 nos faz e por sa bondade
3 acorre con piadade
4 a quen lle pede mercee.
R <i>En todo nos faz mercee</i>
<i>a Sennor que todo vee.</i></p> | <p>6 1 que, se ll' o cavalo desse
2 vivo, por ende possesse
3 un de cera que sevesse
4 ant' ela que todo vee.
R <i>En todo nos faz mercee</i>
<i>a Sennor que todo vee.</i></p> |
| <p>2 1 Sequer enas bestias mudas
2 nos mostra muitas ajudas
3 grandes e mui connoçudas
4 a Sennor que todo vee.
R <i>En todo nos faz mercee</i>
<i>a Sennor que todo vee.</i></p> | <p>7 1 Este escivan del rei era
2 que do cavalo presera
3 mui gran coita e soubera
4 que morria e mercee
R <i>En todo nos faz mercee</i>
<i>a Sennor que todo vee.</i></p> |
| <p>3 1 E de tal razon fremoso
2 miragre maravilloso
3 a madre do Grorioso
4 fez, comprida de mercee,
R <i>En todo nos faz mercee</i>
<i>a Sennor que todo vee.</i></p> | <p>8 1 pidiu aa Groriosa
2 que é sennor piadosa,
3 que de llo dar poderosa
4 é, ca nossas coitas vee.
R <i>En todo nos faz mercee</i>
<i>a Sennor que todo vee.</i></p> |
| <p>4 1 na cidade de Sevilla
2 que é grand' a maravilla
3 mostrou a madr' e a filla
4 de Deus que nos sempre vee
R <i>En todo nos faz mercee</i>
<i>a Sennor que todo vee.</i></p> | <p>9 1 E u jazia tendudo
2 ja come mort' e perdido
3 fez llo a que noss' escudo
4 é viver por sa mercee.
R <i>En todo nos faz mercee</i>
<i>a Sennor que todo vee.</i></p> |
| <p>5 1 a Bonamic, que avia
2 seu caval' e lle morria.
3 Por end' a Santa Maria
4 do Porto pidiu mercee
R <i>En todo nos faz mercee</i>
<i>a Sennor que todo vee.</i></p> | <p>10 1 E tan toste deu levada
2 e comeu muita cevada
3 e por en foi mui loada
4 a Sennor que todo vee.
R <i>En todo nos faz mercee</i>
<i>a Sennor que todo vee.</i></p> |

[E 375](#)

Manuscript variants

R.2] **E** Senor (7-8R) 1.1] **E** umildade 2.3] **E** connoçudas 3.3] **E** Glorioso 3.4] **E** comprida mercee
4.1] **E** cibdade 5.2] **E** cavall 6.2] **E** por en possesse 8.1] **E** Gloriosa

Notes

Graphemic forms typical of the end of **E** ('Gloriosa' S3.3 and S8.1; 'cibdade' S4.1) have been regularized to the majority form found in the body of the collection.

3.4] 'comprida de mercee': the scribe has omitted 'de' (haplology) creating a hypometric line.

8.3] 'llo': this pronoun refers to the scribe's request in S6.2 that his horse be returned to him.
9.3] 'lez-llo': the pronoun here refer to the horse.

Underlay, refrains

E R+S1 underlaid on 8 staves. 1-9R full refrains; 10R truncated to R.1.

Editorial variants

1.1] **M** umildade 2.3] **M** con[n]osçudas **V**, **Mo** conosçudas 3.3] **M** Glorioso 3.4] **M** fez; [e] comprida **V** fez, comprida **Mo** fez[o], comprida 4.1] **M** cibdade 5.2] **V**, **Mo** cauall' 6.2] **M** poren[de] possesse **V** porén possesse **Mo** possesse 7.1] **Mo** Est' escrivan 8.1] **M** Gloriosa

Metrics

7' 7' | 7' 7' 7' 7'
A A | b b b a

Note that the rhyme word at the end of each strophe alternates between 'mercee' and 'vee' (see also *cantigas* 297 and 354):

A₁ A₂ | b b b a₁ || A₁ A₂ | b b b a₂ || A₁ A₂ | b b b a₁ ...

R.1] mer·ce·e (*and throughout*) R.2] ve·e (*and throughout*)

2.1] be·stias

4.2] =grande_a 4.3] =madre_e

5.2] =cavalo_e 5.3] =ende_a

6.1] =lle_o 6.4] =ante_e·la

7.1] *necessary elision*: Este_escrivan

8.1] a·a

9.2] =morto_e 9.3] =nosso_escudo

10.3] lo·a·da

Rubric

Como Santa Maria do Porto guarriu un cavalo dun escrivan del rei que lle queria morrer.

E Ind Maria guarriu; escrivano